

日 安西水丸

图/文

李 洁

译

慢悠漫游

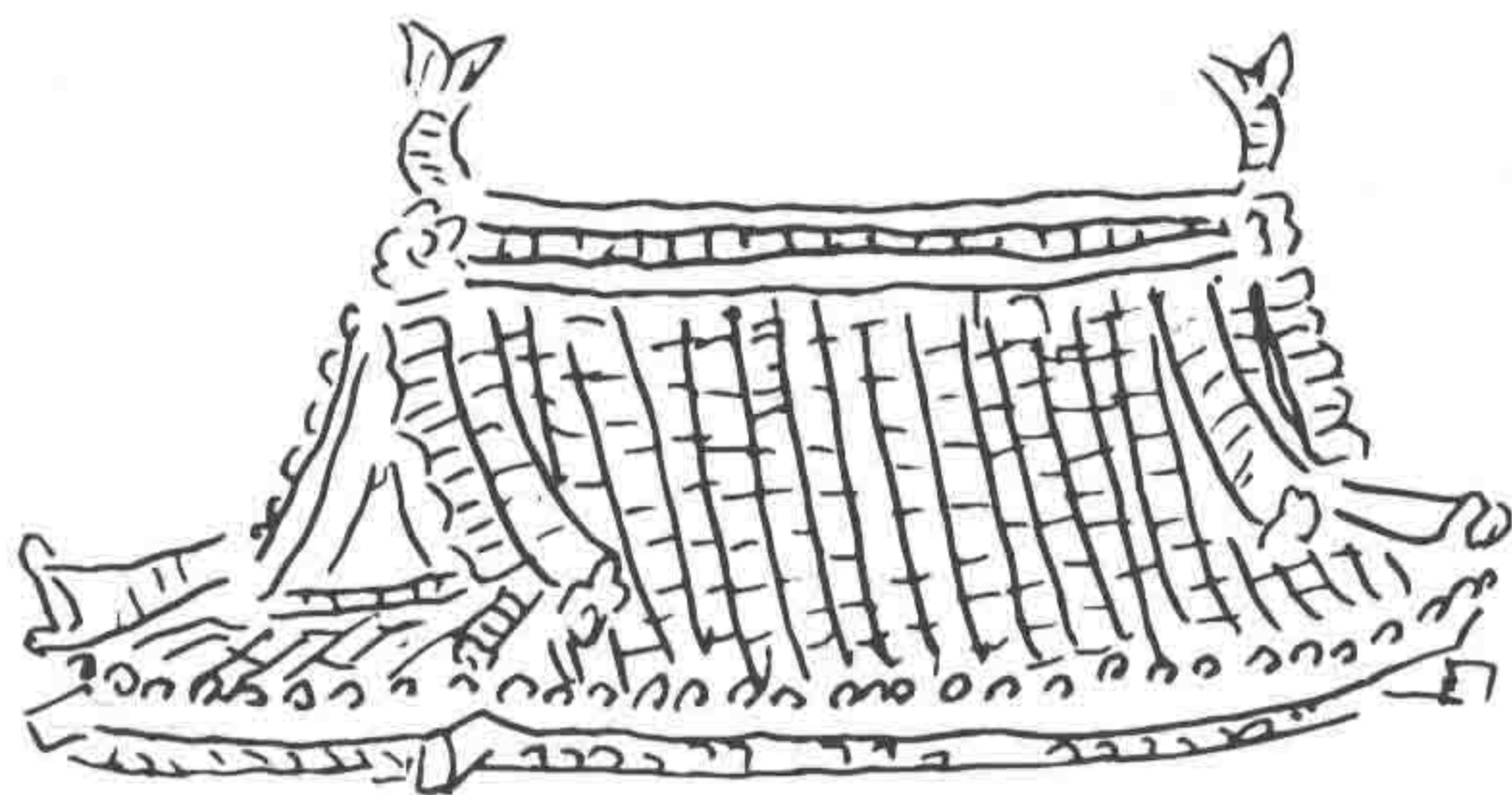
Anzai Mizumaru

安西町

文景

上海人民出版社

Horizon



安西水丸……图／文

李洁……译

慢悠漫游城下町

文
景

Horizon

社科新知 文艺新潮

慢悠漫游城下町

[日] 安西水丸 图文 李洁 译

出品人：姚映然

责任编辑：廖 婧

封面设计：梁依宁

版式设计：安克晨

出品：北京世纪文景文化传播有限责任公司
(北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A 100013)

出版发行：上海世纪出版股份有限公司

印刷：北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

制版：南京展望文化发展有限公司

开本：820mm×1280mm 1/32

印张：9.25 字数：143,856

2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷

定价：42.00元

ISBN: 978-7-208-14346-3 / I · 1609

图书在版编目(CIP)数据

慢悠漫游城下町/(日)安西水丸图文;李洁译

—上海:上海人民出版社,2017

ISBN 978-7-208-14346-3

I. ①慢… II. ①安… ②李… III. ①散文集—日本—现代 IV. ①I313.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第032276号

本书如有印装错误,请致电本社更换 010-52187586





1 **村上市**（新潟县）

17 **行田市**（埼玉县）

32 **朝仓市**（福冈县）

48 **饭田市**（长野县）

64 **土浦市**（茨城县）

79 **壬生町**（栃木县）

95 **米子市**（鸟取县）

110 **安中市**（群馬县）

125 岸和田市 (大阪府)

136 中津市 (大分县)

146 挂川市 (静岡県)

161 天童市 (山形县)

175 新宫市 (和歌山县)

190 西尾市 (爱知县)

205 大洲市 (爱媛县)

220 龟山市 (三重县)

235 **木更津市**（千葉県）

250 **高梁市**（岡山县）

260 **沼田市**（群馬县）

275 **三春町・二本松市**（福島县）

村上市

(新潟县)



立于村上古城
旧址的水丸

旅行的乐事之一，便是在地图上寻找古城旧址，跑去探访。城下町^[1]大多留有古城遗迹，不过我喜欢俸禄在十万石^[2]以下的城下町。如此大小的城下町，现在依然留有最与

[1] 日本旧时的城市形态之一。以领主的居城为中心发展起来的市镇。

[2] 天正十年（1582年）太阁（官职名）丰臣秀吉在全国进行土地测量后，建立以“石”为单位衡量土地综合生产力的体系。官定土地稻谷标准产量1石重量约合140—150公斤。“石”成为衡量地方势力及领地大小的指标。年贡的征收，大名、武士的俸禄也以“石”计算。此体系称为“石高制”。

之相符的氛围。

古城的乐趣颇多，最有趣的要数圈绳定界^[1]。很多人一提到古城，会先关注天守阁^[2]，但那种东西只能算是木匠活。

每当立于古城旧址之上——或许恰如那句“铁马兵戈如梦逝”——就会置身于不可思议的氛围里。那里最好不要有勉强修复的天守阁。我喜欢那种从仅存的残垣断壁中散发出的败者美学，有时亦可从古城中感受到人类对权力的憧憬和敬畏。

在新潟县北部有个叫村上的小城，我很喜欢那座城市，经常拜访。那里曾经是村上藩^[3]的城下町，以鲑鱼小镇著称。离东京有些距离，不过现在也通了新干线，所以若是想去，当天往返也足以尽兴。

当然这种小城我并非以前就知道，那就先来写写我和村上的渊源吧。

[1] 在土地上圈绳确定建筑物位置，类似如今的“城市规划”。

[2] 城池中央最高的瞭望塔楼。

[3] 日本镰仓时代（1185—1333年）至江户时代（1603—1868年）以征夷大将军为首的武士政治的政府机关和政权称为“幕府”。江户时代直接供职于幕府的大名（诸侯）的领地及其组织、臣下的总称为“藩”。藩的领主大名称为“藩主”，其臣下称为“藩士”。与“藩”相对，幕府直辖领地称为“天领”。

我的密友里有位小说家叫村上春树。当初决定要和他出一本关于参观工厂的书，所以我们到各地去参观工厂。该书由春树君撰文，我来画画，于昭和六十二年（1987年）四月出版，书名为《日出国的工厂》（平凡社，新版为新潮文库）。我们参观的最后一处工厂是位于中条町（现胎内市）的爱德兰丝假发厂。那是八月末的事。

我们计划由新潟站回东京，因时间还很充裕，所以叫了辆出租车决定到附近的城镇游览一下。出租车司机带我们去的便是村上市。直到那一刻我们对村上市还一无所知。当时我们想要吃午饭，所以随便进了家店，那是名为“松浦家”的专做鲑鱼料理的老店。之后在城里信步而行，发现这里纵横交错的十字路口颇多，我边走边琢磨，难不成这里是城下町？看到家电影院（现在已经没了），挂着黑泽明导演的《用心棒》的牌匾。再走了走，遇到间名为“村上新闻”的报社，村上市、村上新闻、村上春树，各种“村上”齐聚，于是我让春树君站在报社前拍了张照片。附近还有座小山，我也就是在那会儿得知那就是曾经村上藩主的居城，即村上古城。“这小城真不错啊”，我愈发对此地生出了亲近感。而且更令我吃惊的是，这里还有酿造



我在这世上最喜欢的酒“张鹤”的酿酒厂——“宫尾酒造”。

由此我和村上这座小城结下了不解之缘。

说句题外话，之后，皇太子殿下同小和田雅子小姐对外公布了订婚的消息。^[1]听说小和田家的先祖是这村上藩的藩士，而雅子妃殿下订婚前户籍便是在村上市。当时小和田家位于目黑区（我想现在也是），记得在哪儿看到说目黑区区长带着张鹤前去祝贺，可见此酒在当地享有盛名。

[1] 1993年1月19日举行的皇太子浩宫德仁亲王同小和田雅子小姐的订婚记者招待会。

再说句题外话，村上市每年九月都会举办国际铁人三项大赛，那次寻访后，春树君每年都去参赛，而我总是同行为他加油助威。除了有两次因工作没能成行外，他总是游泳、自行车、马拉松三项全部赛完全程。实在不容易。

进入正题。

关于城下町，有人对其历史上发生过的诸多种种兴致盎然，不过也有人认为那些东西无关紧要，只要品品美食，再随意转转武士旧居就足矣。我属于历史派，所以想介绍一下村上市的历史。

平安时代，藤原氏一族的中御门家所拥有的庄园位于岩船郡，称作“小泉庄”。范围从村上市到朝日村（现在合并到了村上市）一带，后来又有新的领地并入，因此之前的庄园称作“本庄”，新领地叫作“加纳”。

当时的“地头”^[1]由镰仓幕府任命，是出身于武藏国^[2]（埼玉县）秩父郡的秩父氏（祖上是畠山重忠之弟重宗）。住

[1] 地区领主。

[2] 日本旧时的行政区划单位。大化改新（645年）后，日本分全国行政区为国、郡、里三级，以五十户为一里。

在小泉庄本庄的是秩父行长，他将姓氏改为了本庄。本庄氏在镰仓幕府灭亡后依然在此居住，成了国人领主^[1]。

本庄氏最早居住在猿泽（曾经的朝日村），建起了坚固的城池，但由于此处面积狭小颇为不便，于是他将城池移至村上。移城年代不详，推算应该在明应年间（1492—1501年）。

当时村上尚未开垦，三面川沿岸阶地幅员辽阔，其东面有座海拔一百三十五米的独立山丘（当时的村上山，现为卧牛山），本庄氏相中此处，决定在这一带筑城，这就是村上城（又名舞鹤城）。筑城时的城主是本庄房长，后由其子繁长继承。繁长因其在杉家如鬼神般的骁勇表现流传于世。他被杉景胜任命为管辖出羽国庄内地区的总督，村上发展成为在越后地区仅次于春日山城下町的军事城市。听说家康进入江户后在战略上颇为重视村上，认为其在北面压制山形地区的最上氏^[2]，东面又遏制米泽地区的上杉氏^[3]。德川幕府稳定后——幕府末年的骚乱另当别论——直至今日这里一直

[1] 由地方上的庄头和武装地主等发展为领主的地方武士。与由幕府任命的中央官吏相对，是当地实质意义上的领主。

[2] 出羽的战国大名。

[3] 越后的战国大名，出羽米泽藩藩主。

都是极其安稳祥和的城下町。

村上的初代藩主村上义明这个人迷雾重重。史料匮乏，市面上的书里虽然有“义明”这个名字，但哪部原始文献中都没有“村上义明”的全名，而是写着“赖胜”或者“忠胜”。

我曾误以为村上的初代藩主是信浓国的葛尾城城主，即勇将村上义清，他击退了武田信虎（信玄之父）的大军，和信玄几度展开了你进我退、我退你进的攻防战。而义清后来被信玄击败，投奔了越后地区的上杉谦信（彼时名为长尾景虎）。我的误解在屡次探访村上市之际得到了修正，也罢，谁都会有想岔了的时候。只是，如果村上义明是赖胜的话，那他就是投奔上杉谦信的村上义清之子，上杉氏重臣国清之弟，因此也并非毫无瓜葛。还有说赖胜十二岁时就奔赴加贺国，侍奉丹羽长秀。故事着实复杂。

村上的藩主更替频繁——村上氏、崛氏、本多氏、松平氏、榊原氏、本多氏、松平氏、间部氏、内藤氏——让人眼花缭乱。以最高俸禄十五万石进入领地的是大和守^[1]松平直

[1] 太守，江戸时代的国主大名。

矩，还有第五代的榊原家，式部大辅榊原政伦和榊原政邦，以及又名吉十郎的本多忠孝。最后的藩主丰前守内藤信美是五万零九十石，到了明治年间版籍奉还^[1]后，他便做了此地的藩知事^[2]。

这个不算高的五万零九十石的俸禄别有韵味。这种俸禄的城下町所在的土地如今最有城下町的氛围。

传说村上城的城郭最初由本庄氏修建，之后，村上氏、堀氏多次加以修补，尤其是丹后守堀直寄建了天守阁，修固城墙完成了这座城池。现在的古城旧址是直寄时修建的，他对城下町的整体规划也颇为用心，现在的村上市可以说就是建立在当时的城市规划基础之上的。

村上小城中有一座略微凸起的小山，名为“卧牛山”。古城旧址就在这座小山上，城里的人们称其为“城山”，山上栽有樱花、红叶，四季美景不同。卧牛山因山形宛如牛卧着一般而得名，不过这类山名在日本各地随处可见。我曾登

[1] 日本于1869年实行的中央集权政策，由诸藩主向朝廷交还领土（即版图）和辖内臣民（即户籍）。

[2] 统辖和代表藩的长官。

上过古城旧址所在的山顶。沿着登山道登上叫作“七曲”的蜿蜒山路后就能看到城墙，并抵达四门遗址。由那里进入城内，通往山顶。站在曾有天守阁的山顶，极目远眺，城下町的景致一览无余。北面是下渡山，三面川的清流在山脚下流淌，然后注入日本海。西面瀨波温泉的白色热气袅袅地飘向海边的松林。在山顶还能看到日本海上漂浮的小岛，左边是佐渡岛，右边是粟岛。

看一下村上城的城市构造图，会发现这里的确充分运用了卧牛山，规划精湛。即便敌人来袭也可以固守城池一个月吧。堀直寄的筑城品位可算合格。只是这座城池在历史上几乎没有发生过战争。唯一一次是在戊辰战争中被新政府军攻击过，不过当时（1868年8月11日）藩兵们抵抗不住新政府军的进攻决定弃城，将城池简单粗暴地付之一炬。

村上作为鲑鱼之乡闻名全国。江户时代藩拥有渔业权，可对渔场进行公开招标，征收赋税。文化初年（十九世纪初），这里创建了我国第一家人工鲑鱼产卵孵化场“种川”，用以实现鲑鱼增产。